

Gen

Chapter 10

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיִּוְלְדוּ 1
そして-生まれた H3205
וַיָּבֶט 1
そして-ヤベテ H3315
חָם 1
ハム H2526
שֵׁם 1
セム H8035
נֹחַ 1
ノアの H5146
בְּנֵי- 1
(の)-息子たちの
תּוֹלְדֹת 1
系図である H8435
וְאֵלֶּה 1
そして-これらは H0428
הַמַּבּוּל 1
大洪水の H3999
אַחַר 1
(の)-後に
בְּנֵים 1
息子たちが
לָהֶם 1
彼らに

ノアの子セム、ハム、ヤベテの系図は次のとおりである。洪水の後、彼らに子が生れた。

וַתִּבֶּל 2
そして-トバル H8422
וַיִּנּוּ 2
そして-ヤワン H3120
וַיַּמְדֵי 2
そして-マダイ H4074
וַיִּמְגֹּג 2
そして-マゴグ H4031
גֹּמֶר 2
ゴメル H1586
יָבֶט 2
ヤベテ H3315
בְּנֵי- 2
(の)-息子たちは
וַתִּירָס 2
そして-ティラス H8494
וַיִּשְׂדֶּךְ 2
そして-メシエク H4902

ヤベテの子孫はゴメル、マゴグ、マダイ、ヤワン、トバル、メセク、テラスであった。

וַתִּנְרַמָּה 3
そして-トガルマ H8425
וַרִיפַת 3
そして-リファテ
אַשְׁכְּנַז 3
アシュケナズ H0813
גֹּמֶר 3
ゴメル H1586
וּבְנֵי- 3
そして-(の)-息子たちは

ゴメルの子孫はアシュケナズ、リパテ、トガルマ。

וַדָּדָנִים 4
そして-ドダニム H1721
כִּתִּים 4
キティム H3794
וַתַּרְשִׁישׁ 4
そして-タルシシュ H8659
אֵלִישָׁה 4
エリシャ H0473
יָוָן 4
ヤワン H3120
וּבְנֵי- 4
そして-(の)-息子たちは

ヤワンの子孫はエリシャ、タルシシ、キッテム、ドダニムであった。

לְמִשְׁפַּחְתָּם 5
その-氏族に-従い H4940
לְלִשְׁנֹן 5
その-言語に-従い H3956
אִישׁ 5
各々 H0376
בְּאַרְצֹתָם 5
その-地に H0776
הַגּוֹיִם 5
諸国民が
אִי 5
島々の H0339
נִפְרְדּוּ 5
分かれ出た H6504
מֵאֵלֶּה 5
これらから H0428
בְּגוֹיֵיהֶם 5
その-国々に

これらから海沿いの地の国民が分れて、おのおのその土地におり、その言語にしたがい、その氏族にしたがって、その国々に住んだ。

וַכְּנַעַן 6
そして-カナン H6316
וַפּוּט 6
そして-プト H4714
וּמִצְרַיִם 6
そして-ミツライム
כּוּשׁ 6
クシュ H2526
חָם 6
ハム
וּבְנֵי- 6
そして-(の)-息子たちは

ハムの子孫はクシ、ミツライム、プテ、カナンであった。

מִשָּׁם	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	כַּסְלִיִּים	וְאֵת־	פַּתְרֹסִים	וְאֵת־	14
そこから	出て-来た	(ところの)-そこから	カスルヒム	そして-[を]	パトルシム	そして-[を]	
H8033	H3318		H3695	H0853	H6625	H0853	

ס	: כַּפְתְּרִים	וְאֵת־	פְּלִשְׁתִּים
[段落]	カフトリム	そして-[を]	ペリシテ人が
	H3732	H0853	H6430

パテロス族、カスル族、カフトリ族が出た。カフトリ族からペリシテ族が出た。

: הַתְּ	וְאֵת־	בְּכֹרוֹ	צִידֹן	אֶת־	יָלַד	וּכְנַעַן	15
ヘテ	そして-[を]	彼の-長子	シドン	[を]	生んだ	そして-カナンは	
H2845	H0853	H1060	H6721	H0853	H3205		

カナンからその長子シドンが出て、またヘテが出た。

: הַגְּרִגְשִׁי	וְאֵת־	הָאֱמֹרִי	וְאֵת־	הַיְבוּסִי	וְאֵת־
ギルガシ人	そして-[を]	アモリ人	そして-[を]	エブス人	そして-[を]
H1622	H0853	H0567	H0853	H2983	H0853

その他エブスびと、アモリびと、ギルガシびと、

: הַסִּינִי	וְאֵת־	הָעֲרֻקִי	וְאֵת־	הַחִי	וְאֵת־
シニ人	そして-[を]	アルキ人	そして-[を]	ヒビ人	そして-[を]
H5513	H0853	H6208	H0853	H2340	H0853

ヒビびと、アルキびと、セニびと、

וְאַחֵר	הַחֲמָתִי	וְאֵת־	הַצְּמָרִי	וְאֵת־	הָאֲרָוְדִי	וְאֵת־	18
そして-その後	ハマテ人	そして-[を]	ツェマリ人	そして-[を]	アルワデ人	そして-[を]	
	H2577	H0853	H6786	H0853	H0721	H0853	
				: הַכְּנַעֲנִי	מִשְׁפָּחוֹת	נִפְצָו	
				カナン人の	(の)-氏族は	散らされた	
					H4940		

アルワデびと、ゼマリびと、ハマテびとが出た。後になってカナンびとの氏族がひろがった。

עֲזָה	עַד־	גְּרָל	בְּאֶרֶץ	מִצִּידֹן	הַכְּנַעֲנִי	גְּבוּל	וַיְהִי	19
ガザ	(の)-ところまで	ゲラルへ	行く-方向の	シドンから	カナン人の	境界は	そして-であった	
H5804	H5704	H1642	H0935	H6721		H1366	H1961	

: לְשָׁע	עַד־	וּצְבוִים	וְאֲדָמָה	וְעֵמֹרָה	סוּדֹם	בְּאֶרֶץ
ラシャ	(の)-ところまで	そして-ツェボイム	そして-アダム	そして-ゴモラ	ソドムへ	行く-方向の
H3962	H5704	H6636	H0126	H6017	H5467	H0935

カナンびとの境はシドンからゲラルを経てガザに至り、ソドム、ゴモラ、アデマ、ゼボイムを経て、レシャに及んだ。

: בְּנוֹיהֶם	בְּאֶרְצֵתָם	לְלִשְׁנָתָם	לְמִשְׁפָּחָתָם	חָם	בְּנֵי־	אֲלֵהֶם	20
その-国々に	その-地に	その-言語に-従い	その-氏族に-従い	ハムの	(の)-息子たち	これらは	
	H0776	H3956	H4940	H2526		H0428	

ס
[区切]

これらはハムの子孫であって、その氏族とその言語とにしたがって、その土地と、その国々にいた。

אָחִי	עֵבֶר	בְּנֵי	כָּל־	אָבִי	הוּא	גַּם־	יָלַד	וְלִשְׁמֹ	21
(の)-兄	エベルの	(の)-子らの	すべての	(の)-父	彼にも	また	生まれた	そして-セムにも	
H0251	H3865		H3605	H0001	H1931	H1571	H3205	H8035	

יִפֶּתֿ
הַגְּדוֹל:
ヤペテ
年長の
[H3315](#)

セムにも子が生まれた。セムはエベルのすべての子孫の先祖であって、ヤペテの兄であった。

וְלֹדֶד	וְאַרְפַּכְשָׁד	וְאַשּׁוּר	עֵילָם	שֵׁם	בְּנֵי	22
そして-ルデ	そして-アルパクシャデ	そして-アッシュル	エラム	セム	(の)-息子たちは	
H3865	H0775	H0804		H8035		

וְאַרָם
そして-アラム
[H0758](#)

セムの子孫はエラム、アッシュル、アルパクサデ、ルデ、アラムであった。

וּמִשׁוּ	וּגְתֵל	וְחוּל	עוּץ	אַרָם	וּבְנֵי	23
そして-マシュ	そして-ゲテル	そして-フル	ウツ	アラム	そして-(の)-息子たちは	
H4851	H1666	H2343	H5780	H0758		

アラムの子孫はウツ、ホル、ゲテル、マシであった。

עֵבֶר:	אֶת־	יָלַד	וְשִׁלַּח	שִׁלַּח	אֶת־	יָלַד	וְאַרְפַּכְשָׁד	24
エベル	[を]	生んだ	そして-シエラフは	シエラフ	[を]	生んだ	そして-アルパクシャデは	
H5677	H0853	H3205	H7974	H7974	H0853	H3205	H0775	

アルパクサデの子はシラ、シラの子はエベルである。

נִפְלְגָה	בְּיָמָיו	כִּי	פֶּלֶג	הָאִחָד	שֵׁם	בָּנָיִם	שְׁנַיִם	יָלַד	וְלִעֵבֶר	25
分かれた	彼の-日に	なぜなら	ペレグ	一人の	名は	息子が	二人の	生まれた	そして-エベルに	
H6385	H3117		H6389	H0259	H8034		H8147	H3205	H5677	

וְיֹקָטָן
אָחִיו
וְשֵׁם
הָאָרֶץ:
ヨクタン
彼の-兄弟の
そして-名は
(その)-地が
[H3355](#)
[H0251](#)
[H8034](#)
[H0776](#)

エベルにふたりの子が生まれた。そのひとりの名をペレグといった。これは彼の代に地の民が分れたからである。その弟の名をヨクタンといった。

חֲצַרְמָוֶת	וְאֶת־	שָׁרֵף	וְאֶת־	אַלְמוֹדָד	אֶת־	יָלַד	וְיֹקָטָן	26
ハツアルマベテ	そして-[を]	シヤレフ	そして-[を]	アルモダデ	[を]	生んだ	そして-ヨクタンは	
H2700	H0853	H8026	H0853	H0486	H0853	H3205	H3355	

וְאֶת־
יֵרָח:
エラフ
そして-[を]
[H3392](#)
[H0853](#)

ヨクタンにアルモダデ、シヤレフ、ハザルマウテ、エラ、

דֵּקְלָה:	וְאֶת־	אוּזָל	וְאֶת־	הַדְרָאם	וְאֶת־	27
ディクラ	そして-[を]	ウザル	そして-[を]	ハドラム	そして-[を]	
H1853	H0853	H0187	H0853		H0853	

ハドラム、ウザル、デクラ、

שָׁבָא:	וְאֶת־	אַבִּימָאֵל	וְאֶת־	עוּבָל	וְאֶת־	28
シェバ	そして-[を]	アビマエル	そして-[を]	オバル	そして-[を]	
H7614	H0853	H0039	H0853	H5745	H0853	

オバル、アビマエル、シバ、

בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	יּוֹבָב	וְאֵת־	חַבִּילָה	וְאֵת־	אוֹפֵר	וְאֵת־	29
(の)-息子たち	これらは	すべて	ヨバブ	そして-[を]	ハビラ	そして-[を]	オフィル	そして-[を]	
	H0428	H3605	H3103	H0853	H2341	H0853	H0211	H0853	
								יְקָטָן:	
								ヨクタンの	
								H3355	

オフル、ハビラ、ヨバブが生れた。これらは皆ヨクタンの子であった。

הַקָּדָם:	הַר	סְפֵרָה	בְּאֶרֶץ	מִמְּשָׁא	מִשְׁבָּם	וַיְהִי	30
東の	(の)-山	セファルへ	行く-方向の	メシャから	彼らの-住まいは	そして-であった	
	H2022	H5611	H0935	H4852	H4186	H1961	

彼らが住んだ所はメシャから東の山地セパルに及んだ。

לְגוֹיִם:	בְּאֶרְצָתָם	לְלִשְׁנָתָם	לְמִשְׁפַּחָתָם	שֵׁם	בְּנֵי־	אֵלֶּה	31
その-国々に	その-地に	その-言語に-従い	その-氏族に-従い	セムの	(の)-息子たち	これらは	
	H0776	H3956	H4940	H8035		H0428	

これらはセムの子孫であって、その氏族とその言語とにしたがって、その土地と、その国々にいた。

וּמֵאֵלֶּה	בְּגוֹיִם	לְתוֹלְדָתָם	נֹחַ	בְּנֵי־	מִשְׁפַּחַת	אֵלֶּה	32
そして-これらから	その-国々に	その-系図に-従い	ノアの	(の)-息子たちの	(の)-氏族	これらは	
H0428		H8435	H5146		H4940	H0428	
			פ	אֲחֵר	בְּאֶרֶץ	הַגּוֹיִם	נִפְרְדוּ
			[段落]	大洪水の	(の)-後に	地上に	諸国民が
				H3999		H0776	H6504
							分かれ出た

これらはノアの子らの氏族であって、血統にしたがって国々に住んでいたが、洪水の後、これらから地上の諸国民が分れたのである。